



Les traducteurs du



CONTACT
victoria@lowtechlab.org

+33 6 87 24 81 89

POUR COMMENCER...

Bienvenue au Low-tech Lab,

Vous nous avez récemment manifesté votre intérêt pour notre association, le désir d'apporter votre pierre à l'édifice en mettant à contribution vos compétences linguistiques et nous vous en remercions grandement !

La raison d'être de notre organisme est de documenter, sourcer et diffuser les low-techs au plus grand nombre possible, dans le but de tendre vers un avenir durable, respectueux de l'Homme et de l'environnement.

La diffusion de l'information se faisant d'abord par la compréhension du contenu de la documentation, il est essentiel que les tutoriels disponibles sur notre site Internet soient consultables en un maximum de langues, même les plus rares, pour que chaque personne dans le monde puisse bénéficier des low-techs sourcées.

Votre mission, si vous l'acceptez, sera de dédier au Low-tech Lab et à toute personne intéressée par ces systèmes innovants, un peu de votre temps et de vos connaissances en langues étrangères, pour traduire le ou les tutoriel.s de votre choix.

Vous contribuerez ainsi directement à notre objectif et deviendrez officiellement un Low-tech Ambassador !

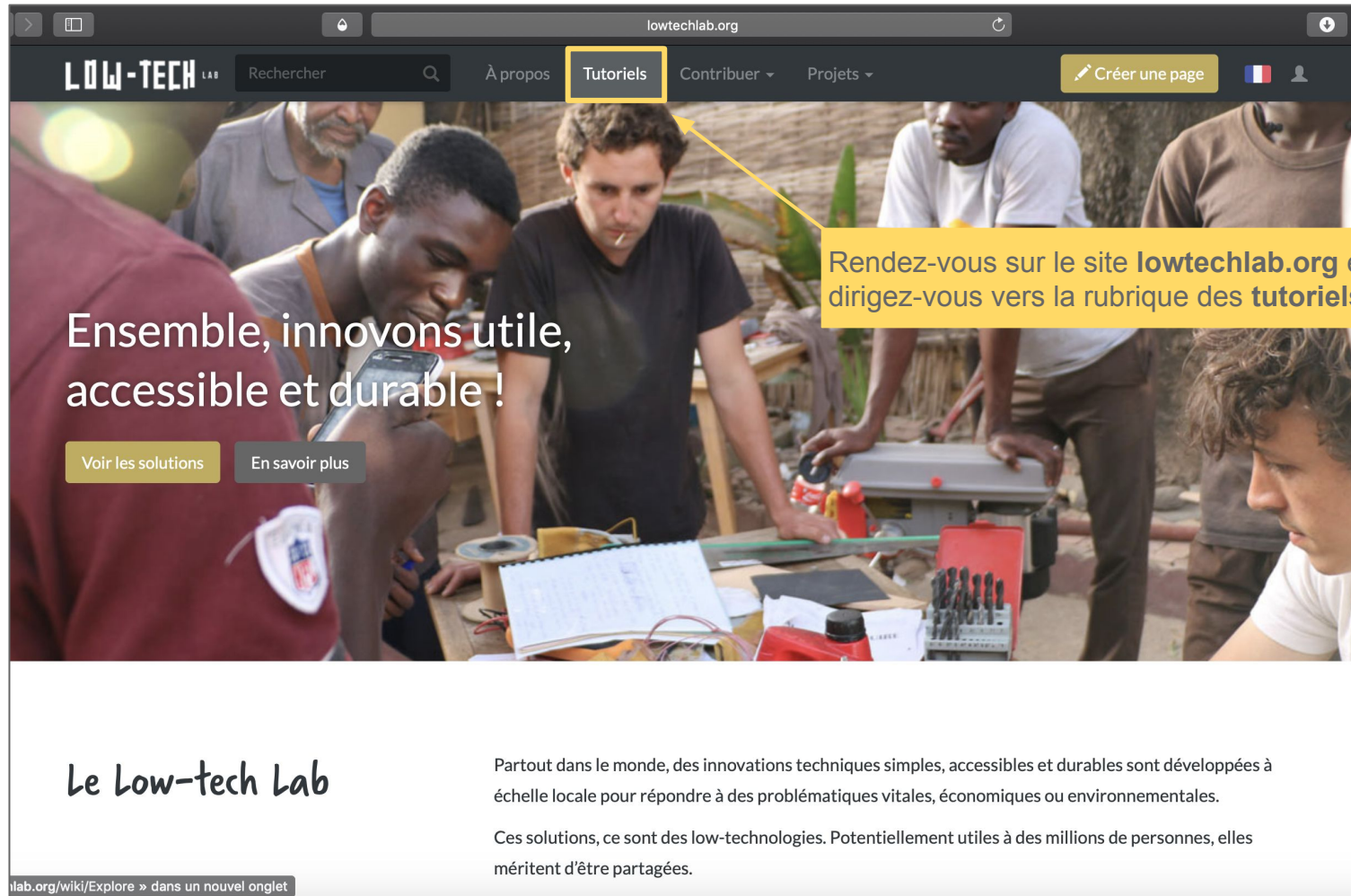
Merci !

L'équipe du Low-tech Lab



ON CONTINUE...

Ici, on vous explique toute la marche à suivre pour traduire un tutoriel !
Sinon, vous pouvez découvrir le processus par vous-même sur notre site Internet.



LOW-TECH LAB Rechercher À propos **Tutoriels** Contribuer Projets Créer une page

Ensemble, innovons utile, accessible et durable !

Voir les solutions En savoir plus

Rendez-vous sur le site lowtechlab.org et dirigez-vous vers la rubrique des tutoriels.

Le Low-tech Lab

Partout dans le monde, des innovations techniques simples, accessibles et durables sont développées à échelle locale pour répondre à des problématiques vitales, économiques ou environnementales.

Ces solutions, ce sont des low-technologies. Potentiellement utiles à des millions de personnes, elles méritent d'être partagées.

lowtechlab.org/wiki/Explore » dans un nouvel onglet

The screenshot shows a web browser window with the URL lowtechlab.org. The page displays a grid of 16 project cards, each with a thumbnail image and a title. The 'Récupération de batteries' card is highlighted with a yellow callout box and an arrow pointing to it.

Thumbnail	Title
	Poelito - Poêle de masse semi-démontable
	Compost Bokashi de cuisine
	Douche à recyclage
	Four solaire (cuiseur type boîte)
	L'éolienne
	Bio Charbon
	Chauffage solaire version ardoise
	Bélier hydraulique
	Récupération de batteries Recycler des cellules des batteries d'ordinateur pour créer une lampe... Moyen 3 hour(s)
	Séchoir Solaire CEAS
	Séchoir à éléments séparés
	Maison bioconstruite

Sélectionnez le tutoriel de votre choix et cliquez dessus. Ici, nous prendrons l'exemple de la récupération de batteries.

lowtechlab.org/wiki/Récupération_de_batteries » dans un nouvel onglet

ON CONTINUE...

Cliquez sur l'icône crayon afin de pouvoir apporter des **modifications** au tuto.

Si vous n'êtes pas encore inscrit.e ni connecté.e en tant que membre du site, vous serez redirigé.e vers cet onglet.

N.B. : il est obligatoire de **posséder un compte** pour accéder à l'édition d'un tuto.

ON CONTINUE...

Lors de votre inscription, il vous suffira de renseigner les informations présentées ci-après.

Vos informations ne seront **pas exploitées** à des fins commerciales, et serviront uniquement à votre inscription.

Une fois votre inscription validée, vous recevrez un email de confirmation semblable à celui-ci.

Bonjour,

Bienvenue sur Low-Tech Lab. Votre compte est « [redacted] ».

Pour confirmer que ce compte vous appartient vraiment, veuillez suivre ce lien dans votre navigateur :

<http://lowtechlab.org/wiki/Special:ConfirmEmail/c3b4c8ff3259c64a704def7dd3b4319c>

Si vous n'avez PAS enregistré ce compte, <http://lowtechlab.org/wiki/Special:ConfirmEmail/c3b4c8ff3259c64a704def7dd3b4319c> le lien ci-dessous pour annuler la confirmation :

<http://lowtechlab.org/wiki/Special:InvalidateEmail/c3b4c8ff3259c64a704def7dd3b4319c>

Ce code de confirmation expirera le 1 mai 2019 à 15:56.

Bienvenue à bord !

L'équipe Low-Tech Lab

The screenshot shows a tutorial page on the Low-tech Lab website. At the top, there are buttons for 'Favoris 3', 'Je l'ai fait ! 0', and a pencil icon. A dropdown menu is open, showing options: 'Export PDF', 'Traduire' (highlighted with a yellow box), 'Intégrer ce tutoriel', 'Renommer', 'Suivre', and 'Actualiser'. Below the menu, the page title is 'Recycler des cellules des batteries d'ordinateur pour créer une lampe'. There are several metadata fields: 'Difficulté', 'Durée 3 heure(s)', 'Coût 5 EUR (€)', and 'Autres langues : Français' (with a checkmark). A table of contents is visible at the bottom, listing sections from 'Description' to 'Étape 8 - Mise en place des modules dans le boîtier'. A small text box at the bottom left of the screenshot contains the URL fragment 'age=fr&action=page&filter=' followed by an arrow pointing to 'dans un nouvel onglet'.

Chaque étape du tuto est visible au préalable afin de pouvoir se repérer dans la fiche.

Une fois votre compte créé, vous pourrez accéder à la **traduction** en cliquant sur cette icône.

Vous pourrez remarquer dans cette rubrique **quelle.s langue.s** sont déjà disponible.s pour ce tuto.

ON CONTINUE...

LOW-TECH LAB Rechercher À propos Tutoriels Contribuer Projets Créer un tutoriel Français

Groupe de messages Tous Récupération de batteries Traduire en Français

Traduction de la page wiki Appâ Rechercher une langue

Tous Non traduit

Les traductions dans cette langue français est la langue source de c

Amérique
atikamekw
Avañe'ë
Aymar aru
Canadian English

español
español (formal)
français

kalaallisut
Kreyòl ayisyen
kréyòl gwiyànè

Papiamentu
Patois
Plautdietsch

Cliquez sur cette icône afin de choisir votre **langue** de travail.

La liste des **langues** disponibles en traduction est visible. Ici nous avons choisi l'anglais.

Récupération de batteries Batteries recovery

Recycler des cellules des batteries d'ordinateur pour créer une lampe photovoltaïque. Recycle

LIEN VERS LA VIDEO TUTORIELLE : <https://youtu.be/ANxmLCtGPGs> Video

Cliquez sur l'icône crayon afin de pouvoir **éditer** la rubrique de votre choix.

Tous Non traduit Désuets Traduit

Translations:Récupération de batteries/Page display title/en

Récupération de batteries

Batteries recovery

Résumé (facultatif)

Enregistrer la traduction Aller au suivant

Vous pourrez ensuite **saisir** votre **texte** dans cet espace.

POUR FINIR

Traduire — Low-Tech Lab

Tous Non traduit Désuets Traduit ...

Filtrer la liste

Retrouvez la vidéo tutorielle ici : <https://youtu.be/ANxmLctGPGs>

N'hésitez pas à commenter, partager, et agrémente le tutoriel d'informations utiles à son amélioration.

L'équipe du Low-Tech Lab vous invite également à consulter sa Biblilowtech.

Low-tech Lab team gently invites you to check the Biblilowtech.

Masquer la traduction

Liste Page

✓ Relecture

Pour **finaliser** votre traduction et la mettre en ligne, il vous suffit de cliquer sur ce bouton.

Cette jauge vous permettra de savoir quel **pourcentage** de la fiche a déjà été traduit.

Si vous n'êtes pas certain.e de votre traduction, vous pourrez la **masquer** et y revenir plus tard, ou faire intervenir un autre membre.

Sachez qu'il est possible de **contribuer** à une traduction non finalisée même si elle n'a pas été éditée par vous.

Désormais, vous avez toutes les informations pour réussir à publier votre traduction.

En espérant que ces quelques pages vous ont été utiles.

Pour quelconque commentaire, retour, question ou recommandation, vous pouvez écrire à l'adresse

victoria@lowtechlab.org

Merci pour votre contribution passée, présente ou future !

À bientôt !

L'équipe du Low-tech Lab

